

Hanoi, 14th November 2023

NOTICE OF BIDDER SELECTION RESULT
THÔNG BÁO KẾT QUẢ LỰA CHỌN NHÀ THẦU

Package: Import of coal for the sixteenth time in 2023 (package 2) (NK16.2/2023).

Gói thầu: Nhập khẩu than đợt 16 năm 2023 (gói 2) (NK16.2/2023).

To/Kính gửi:

- Aditya Birla Global Trading (Singapore) Pte. Ltd.
- HMS Bergbau AG

Pursuant to Decision No. 2534/QĐ-TMB dated 14th November 2023 signed by General Director of Vinacomin - Northern Coal Trading Joint Stock Company regarding the approval of Bidder selection result for the package: Import of coal for the sixteenth time in 2023 (package 2) (NK16.2/2023);

Căn cứ Quyết định số 2534/QĐ-TMB ngày 14/11/2023 của Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Kinh doanh than Miền Bắc - Vinacomin về việc phê duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu gói thầu: Nhập khẩu than đợt 16 năm 2023 (gói 2) (NK16.2/2023);

We, Vinacomin - Northern Coal Trading Joint Stock Company are pleased to inform the Bidders about the result of Bidder selection for the above package as follows:

Công ty Cổ phần Kinh doanh than Miền Bắc - Vinacomin thông báo tới các nhà thầu về Kết quả lựa chọn nhà thầu gói thầu trên như sau:

I. Selected Bidder:

I. Nhà thầu trúng thầu:

1. Name of the selected Bidder: HMS Bergbau AG.

1. Tên nhà thầu trúng thầu: Công ty HMS Bergbau AG.

2. Winning price:

2. Giá trúng thầu:

- Winning unit price: 125.80 USD/MT basis Net calorific value (ARB) 5,300 kcal/kg, CIF Hongai/Cam Pha port, Vietnam (Incoterms 2020), in which:

+ FOB price: 110.80 USD/MT;

+ Freight plus Insurance: 15.00 USD/MT.

- Đơn giá trúng thầu: 125,80 USD/tấn cơ sở nhiệt năng tịnh (cơ sở nhận) 5.300 kcal/kg, CIF cảng Hòn Gai/Cẩm Phả, Việt Nam (Incoterms 2020), trong đó:

+ Đơn giá FOB: 110,80 USD/tấn;

+ Cước vận chuyển và bảo hiểm: 15,00 USD/tấn.

The above unit price includes the cost of discharging coal from vessel to Procuring Entity's means of water transportation at discharge port.

Đơn giá trên đã bao gồm chi phí dỡ hàng xuống phương tiện vận tải thủy của bên mời thầu tại cảng dỡ hàng.

- Quantity: 300,000 MT.
- Khối lượng trúng thầu: 300.000 tấn.
- Total price (including the cost contingency 15%): 43,401,000.00 USD.
- Tổng giá trúng thầu (đã bao gồm chi phí dự phòng 15%): 43.401.000,00 USD.

In words: Forty-three million four hundred one thousand US dollars.

Bằng chữ: Bốn mươi ba triệu, bốn trăm linh một nghìn đô la Mỹ.

3. Type of contract: Contract based on fixed unit price.

3. Loại hợp đồng: Hợp đồng theo đơn giá cố định.

4. Contract Duration: From the signing date of the contract to the end of 15th May 2024.

4. Thời gian thực hiện hợp đồng: Từ ngày ký hợp đồng đến hết 15/05/2024.

II. List of unselected Bidders and the reasons for not being selected:

II. Danh sách nhà thầu không được lựa chọn và lý do không được lựa chọn:

1. Aditya Birla Global Trading (Singapore) Pte. Ltd.

1. Aditya Birla Global Trading (Singapore) Pte. Ltd.

- Reasons for not being selected: Not having lowest evaluated unit price according to the evaluation criteria of the bidding package.

- Lý do không được lựa chọn: Đơn giá đánh giá theo tiêu chuẩn đánh giá của gói thầu không phải là thấp nhất.

Respectfully announce/Trân trọng thông báo!

Nơi nhận: 

- Như kính gửi (e-copy);
- VP (để đăng website);
- Tổng Giám đốc (e-copy, để b/c);
- Phó TGD N.M.Hải (e-copy);
- TCG mua than NK;
- Lưu: VT, KD.

OBO GENERAL DIRECTOR
DEPUTY GENERAL DIRECTOR
KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC




Nguyễn Minh Hải